

國立臺灣師範大學學生赴國外修習 返國後心得報告書

一、學生資料

填寫日期：2023.07.12

英文姓名(姓, 名): CHAO, Yueh-ju	臺師大就讀科系所、年級: 美術系美術理論組博士班5年級
修習國家: 日本	
修習校名: 筑波大學	
修習學院: 人間総合科学学術院	
修習科系: 芸術学学位プログラム	
赴外學期別: 111 學年(民國年) <input type="checkbox"/> 上學期 <input checked="" type="checkbox"/> 下學期 <input type="checkbox"/> 一學年	
修習期間: 2023年 04月 ~ 2023年 08月	

二、修習課程名稱

修習課程名稱	任課教授	學分數	學季/學期
近・現代美術論特講 I-1	林 みちこ	0	春 AB
近・現代美術論演習 I-1	林 みちこ	0	春 AB
補講日本語5文法-1A	堀 恵子	0	春 AB
補講日本語5話す-1A	山田 野絵	0	春 AB
補講日本語5聞く-1A	BUSHNELL CADE CONLAN (ブッシュネル ケー ド コンラン)	0	春 AB
補講日本語5書く-1A	加藤 あさぎ	0	春 AB

(表格不足請自行加頁)

三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約1500字）

感謝師大和筑波大學的交換生制度、師大的赴外獎學金的支援以及相關人員的協助，讓這一學期於筑波大學的交換得以順利進行。

此次因為一些特殊狀況我是以「特別研究生」的身分至筑波大學交換，有些制度上跟「特別聽講生」不同，主要在於不受限於日本政府的一週需上8小時課程的規定，但我所修的所有課程都沒有辦法拿到實質的學分，在筑波大學只有修「日語講座」的課程會開給我修課證明(非正式成績單)。因此如果本身沒特殊狀況的話，還是建議同學以「特別聽講生」的身分進行交換為原則，這樣子也比較容易符合師大的規定。

再者，筑波大學的課程時間安排異於一般學校，一般大學一節課90分鐘，課程大多是完整的一學期(16週)，但筑波大學則是一節課75分鐘，課程分為 A、B、C 三個階段。比方說春／秋季有些課程是 A+B 階段，那麼這堂課若是春季便是從4月初開學起只上10週到6月底左右，C 階段的課程就是接續其後，從7月初上到8月中的「期末」，若是「特別聽講生」要符合一週8小時的規定的話，就要多花心思去計算要修至少幾門課。

由於身為博士生在選擇交換學校時，要同時有符合自身研究方向的指導教授以及接受博士生的學校(大多是開放給大學部或是碩士生)其實相當有限，很感謝筑波大學的藝術學副教授林みちこ接受我作為交換生進行一學期的學習。修讀的林みちこ老師的兩門課中，其中一門是關於美術中的「身體」表現，屬於美術史類的課程，另一門是要自行選擇跟研究相關的英語文獻翻譯成日文發表，第一次遇到如此高難度的英日翻譯真的相當驚恐，但順利完成發表後也覺得是很有趣的經驗。另外會與指導教授安排 meeting 時間，頻率一週到兩週不等，可根據自己的需求和老師協調。副教授林みちこ是位非常專業且溫柔的優秀老師，根據我的研究方向給予我很多相關書籍做參考，也為我的研究中所遭遇的問題解惑，各種話題都可以討論。由於剛好有位筑波的台灣畢業生和我的研究主題相關，因此7月初時我們進行了一場小型研討會，感謝林みちこ老師從這場研討會的促成到宣傳、幕後工作和主持發表流程都花費了很多心力，第一次以全日文進行專業的研究發表和直接現場提問、回應，是非常珍貴且難得的機會。

筑波大學的交換制度基本上是分配各交換生至選擇的系所，但筑波也有專業的日語語文中心，因此除了自己科系的課程外，還有語文中心的日語課程可以選修。碩博士生只能選修「補講日本語」，主要分聽、說、讀、寫、文法、漢字等，個人認為寫作課對我的幫助最大，很好地糾正了我的基礎文法的不足，上完 AB 階段的課程後，我已經能運用課堂上的技巧為我的研究發表寫日文摘

要。另一方面，個人則是認為說話課(演說課)的幫助最小，雖然老師很好，但有時候會遇到覺得有點尷尬無奈的主題，例如要外國人用日語講自己的趣事逗大家發笑(?)，不只一位同學的講稿被老師質疑內容可能因為文化差異而看不懂笑點，但作為研究生又處在與世隔絕的環境，真的很難有什麼國際性共通的趣事可以分享；且雖然筑波大學的日語分班考試準確度較高(考試的範圍不只文法還包含聽力跟漢字)，但是漢字跟字彙量的掌握度在同一個級別裡面可以看到很兩極的差異。說話課的老師希望發表以「讓大家都聽懂」為前提，會一直要求降低講稿中字彙的難度(特別是漢字)，這一點我不是太能接受，因為同樣我的講稿在上學期同志社大學的日語「口頭表現」課也被老師提醒有許多對於同學來說可能不好理解的詞彙，但老師僅要求我製作字彙說明表給同學參考，很大的程度上尊重了我的講稿，也讓大家學習到新的詞彙，個人認為這是比較理想的學習方式。

筑波大學位於茨城縣，雖然從歷年交換生的心得中可以窺探到這所大學不便的交通環境，但實際到這裡進行交換後才會深刻體會到不便的程度。在東京曾與日本長輩提到筑波的交通問題，對方跟我說在開通可以直達東京的「つくばエクスプレス」以前，茨城縣被稱為「陸の孤島」不是沒有原因的(即便現在有了「つくばエクスプレス」但是要到「鄰近」地區沒有汽車都非常困難)，在這裡腳踏車基本上是必需品(失竊率高)。建議有志於來筑波大學交換的同學要先謹慎思考並評估後再做決定。

筑波大學的校地極為寬廣，但卻是狹長型的，中間被許多道路橫斷，所以校內有很多的天橋，騎腳踏車除爬坡下坡很辛苦外，校內交通其實非常危險，屢見摔車或者有行人走在腳踏車道之類的情況，甚至目睹過天橋處湧現腳踏車的塞車車潮。交換生大多被分配住宿到最北邊也是生活機能最弱的「一の矢宿舍」群(多達30幾棟)，筑波車站在最南邊，日語課的教室「大學會館」大概在中間，從宿舍到筑波車站若搭乘公車需花費15分鐘左右近¥300的交通費(騎腳踏車大概需半小時)，宿舍到「大學會館」腳踏車需10分鐘(走路30分鐘)，最近的校內超市腳踏車要15分鐘。想去鄰近縣市很多都得先進東京再轉車過去，即便都在茨城縣內的一些景點若沒有汽車會很難抵達。

宿舍最便宜的 A type 是雅房，一個月¥28,300，電費另計，節省用電一個月含房租費用在¥30,000內。宿舍的押金¥30,000，退宿的清潔費是¥7,700。投幣式淋浴間¥100/9分鐘(可暫停)，烘衣機¥100/30分鐘，洗衣機¥100/次(但8月後將漲價為¥200)，共用廚房有兩個流理台與兩個瓦斯爐。校內使用腳踏車要繳註冊費¥2,000，學研災¥1,000。生活費的部分，若無特別外出旅遊的開銷，且都到較遠的超市採買便宜的食材自炊的話，一個月大約¥2~3萬上下。筑波大學的半年交換學生生活，可以當作人生體驗。

四、照片（如有，請提供）



筑波大學中央口



第6棟宿舍外觀



初次見到投幣式淋浴間



上日語課的大學會館

五、影音檔（如有，請提供連結）

六、其他